

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60050-826

1982

AMENDEMENT 3
AMENDMENT 3
1999-04

Amendement 3

Vocabulaire Electrotechnique International –

**Chapitre 826 :
Installations électriques des bâtiments**

Amendment 3

International Electrotechnical Vocabulary –

**Chapter 826:
Electrical installations of buildings**

© IEC 1999 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

H

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le Comité d'études 64 de la CEI: Installations électriques des bâtiments, sous la responsabilité du Comité d'études 1 de la CEI : Terminologie.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants :

FDIS	Rapport de vote
1/1676/FDIS	1/1686/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC Technical Committee 64: Electrical installations of buildings, under the responsibility of Technical Committee 1: Terminology.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1676/FDIS	1/1686/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

SECTION 826-01 : CARACTÉRISTIQUES DES INSTALLATIONS**SECTION 826-01: CHARACTERISTICS OF INSTALLATIONS**

Modifier l'article 826-01-05 comme suit :

Modify entry 826-01-05 as follows:

826-01-05**système d'alimentation électrique pour services de sécurité**

système d'alimentation prévu pour maintenir le fonctionnement de matériels et d'installations essentiels :

- pour la santé et la sécurité des personnes et/ou
- pour éviter des dégâts importants à l'environnement ou à d'autres matériels, si cela est exigé par la réglementation

NOTE – Le système d'alimentation inclut la source et les circuits jusqu'aux bornes des matériels. Dans certains cas, il peut aussi inclure ces matériels.

electric supply systems for safety service

supply system intended to maintain the operation of equipment and installations essential:

- for the health and safety of persons, and/or
- if required by regulation, for avoiding heavy damage to the environment or to other equipment

NOTE – The supply system includes the source and the circuits up to the terminals of the equipment. In certain cases it may also include the equipment.

ar نظام تغذية كهربى لخدمات السلامة

de Stromversorgungseinrichtung für Sicherheitszwecke

es sistema de alimentación eléctrica para servicios de seguridad

it Sistemi di alimentazione elettrica per servizi di sicurezza

ja 安全供給用電源設備

pl zasilanie elektrycznych instalacji bezpieczeństwa;

układ zasilania elektrycznych instalacji bezpieczeństwa

pt sistema de alimentação eléctrica para serviços de segurança;

sistema de alimentação eléctrica para serviços de emergência

sv nödkraftsystem

Ajouter l'article suivant (cet article est à placer après l'article 01-05 dans une future révision) :

Add the following entry (this entry is to be placed after entry 01-05 in a future revision):

826-01-07 source électrique de sécurité

source prévue pour maintenir l'alimentation des matériels des services de sécurité

safety electric source

source intended to maintain the supply to safety services equipment

ar	مصدر تغذية السلامة الكهربائية
de	Stromquelle für Sicherheitszwecke
es	fuelle eléctrica de seguridad
it	Sorgente elettrica di sicurezza
ja	安全電源
pl	źródło zasilania elektrycznych instalacji bezpieczeństwa
pt	fonte (de alimentação) eléctrica de segurança, fonte (de alimentação) eléctrica de emergência
sv	nödkraftkälla

Modifier l'article 826-01-06 comme suit :

Modify entry 826-01-06 as follows:

826-01-06 système d'alimentation électrique de remplacement

système d'alimentation prévu pour maintenir, pour des raisons autres que la sécurité, le fonctionnement d'une installation ou de parties de celle-ci, en cas d'interruption de l'alimentation normale

standby electric supply system

supply system intended to maintain, for reasons other than safety, the functioning of an installation or parts or part thereof, in case of interruption of the normal supply

ar	نظام تغذية كهربى احتياطي
de	Ersatzstromversorgungsanlage
es	sistema de alimentación eléctrica de reserva
it	Sistema di alimentazione elettrica di riserva
ja	予備電源設備
pl	zasilanie rezerwowe instalacji elektrycznych; układ zasilania rezerwowego instalacji elektrycznych
pt	sistema de alimentação eléctrica de socorro; sistema de alimentação eléctrica de reserva; sistema de alimentação eléctrica de substituição
sv	reservkraftsystem

Ajouter l'article suivant (cet article est à placer après l'article 01-06 dans une future révision) :

Add the following entry (this entry is to be placed after entry 01-06 in a future revision):

826-01-08 source électrique de remplacement

source prévue pour maintenir, pour des raisons autres que la sécurité, l'alimentation d'une installation ou de parties de celle-ci, en cas d'interruption de l'alimentation normale

standby electric source

source intended to maintain, for reasons other than safety, the supply of an installation or parts or part thereof, in case of interruption of the normal supply

ar مصدر كهربى احتياطي

de Ersatzstromquelle

es fuente eléctrica de reserva

it Sorgente elettrica di sicurezza

ja 予備電源

pl źródło zasilania rezerwowego instalacji elektrycznych

pt fonte (de alimentação) eléctrica de socorro; fonte (de alimentação)

eléctrica de reserva; fonte (de alimentação) eléctrica de substituição

sv reservkraftkälla

INDEX

FRANÇAIS	7
ENGLISH	8
ARABIC	9
DEUTSCH	10
ESPAÑOL	11
ITALIANO	12
JAPANESE	13
POLSKI	14
PORTUGUES	15
SVENSKA	16

INDEX

S

source électrique de remplacement.....	826-01-08
source électrique de sécurité.....	826-01-07
système d'alimentation électrique de remplacement.....	826-01-06
système d'alimentation électrique pour services de sécurité.....	826-01-05

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-826:1982/AMD3:1999

Withdrawn

INDEX

	E	
electric supply system for safety services.....		826-01-05
	S	
safety electric source		826-01-07
standby electric source		826-01-08
standby electric supply system		826-01-06

IECNORM.COM::Click to view the full PDF of IEC 60050-826:1982/AMD3:1999

Withdrawn

ترجمة تعديل المصطلحات

٠٦-٠١-٨٢٦ و ٠٥-٠١-٨٢٦

من المواصفة القياسية رقم (٨٢٦) ٥٠

Chapter 826	ELECTRICAL INSTALLATIONS OF BUILDINGS	التركيبات الكهربائية للمباني	فصل ٨٢٦
826-01-05	electric supply system for safety services	نظام تغذية كهربى لخدمات السلامة	٠٥-٠١-٨٢٦
826-01-07	electric safety source	مصدر تغذية السلامة الكهربائية	٠٧-٠١-٨٢٦
826-01-06	electric standby supply system	نظام تغذية كهربى احتياطي	٠٦-٠١-٨٢٦
826-01-08	electric standby source	مصدر كهربى احتياطي	٠٨-٠١-٨٢٦

STICHWORTVERZEICHNIS

	E	
Ersatzstromquelle		826-01-08
Ersatzstromversorgungsanlage		826-01-06
	S	
Stromquelle für Sicherheitszwecke		826-01-07
Stromversorgungseinrichtung für Sicherheitszwecke		826-01-05

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-826:1982/AMD3:1999

Withdrawn

ÍNDICE

	F	
fuelle eléctrica de reserva.....		826-01-08
fuelle eléctrica de seguridad.....		826-01-07
	S	
sistema de alimentación eléctrica de reserva.....		826-01-06
sistema de alimentación eléctrica para servicios de seguridad.....		826-01-05

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-826:1982/AMD3:1999

Withdrawn

INDICE

S

Sistemi di alimentazione elettrica per servizi di sicurezza	826-01-05
Sistema di alimentazione elettrica di riserva.....	826-01-06
Sorgente elettrica di sicurezza.....	826-01-07
Sorgente elettrica di sicurezza.....	826-01-08

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-826:1982/AMD3:1999

Withdrawn

826 章 索 引

あ

安全供給用電源設備

nzen - kyookyuu-yoo - dengen - setsubi 826 - 01 - 05

安全電源 anzen - dengen 826 - 01 - 07

よ

予備電源 yobi - dengen 826 - 01 - 08

予備電源設備 yobi - dengen - setsubi 826 - 01 - 06

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-826:1982/AMD3:1999

Without 2M

INDEKS ALFABETYCZNY

B

bezpieczeństwo

układ zasilania elektrycznych instalacji bezpieczeństwa	826-01-05
zasilanie elektrycznych instalacji bezpieczeństwa	826-01-05
źródło zasilania elektrycznych instalacji bezpieczeństwa	826-01-07

E

elektryczny

układ zasilania elektrycznych instalacji bezpieczeństwa	826-01-05
układ zasilania rezerwowego instalacji elektrycznych	826-01-06
zasilanie elektrycznych instalacji bezpieczeństwa	826-01-05
zasilanie rezerwowe instalacji elektrycznych	826-01-06
źródło zasilania elektrycznych instalacji bezpieczeństwa	826-01-07
źródło zasilania rezerwowego instalacji elektrycznych	826-01-08

I

instalacja

układ zasilania elektrycznych instalacji bezpieczeństwa	826-01-05
układ zasilania rezerwowego instalacji elektrycznych	826-01-06
zasilanie elektrycznych instalacji bezpieczeństwa	826-01-05
zasilanie rezerwowe instalacji elektrycznych	826-01-06
źródło zasilania elektrycznych instalacji bezpieczeństwa	826-01-07
źródło zasilania rezerwowego instalacji elektrycznych	826-01-08

R

rezerwowo

układ zasilania rezerwowego instalacji elektrycznych	826-01-06
zasilanie rezerwowe instalacji elektrycznych	826-01-06
źródło zasilania rezerwowego instalacji elektrycznych	826-01-08

U

układ

układ zasilania elektrycznych instalacji bezpieczeństwa	826-01-05
układ zasilania rezerwowego instalacji elektrycznych	826-01-06

Z

zasilanie

układ zasilania elektrycznych instalacji bezpieczeństwa	826-01-05
układ zasilania rezerwowego instalacji elektrycznych	826-01-06
zasilanie elektrycznych instalacji bezpieczeństwa	826-01-05
zasilanie rezerwowe instalacji elektrycznych	826-01-06
źródło zasilania elektrycznych instalacji bezpieczeństwa	826-01-07
źródło zasilania rezerwowego instalacji elektrycznych	826-01-08

Ż

źródło

źródło zasilania elektrycznych instalacji bezpieczeństwa	826-01-07
źródło zasilania rezerwowego instalacji elektrycznych	826-01-08